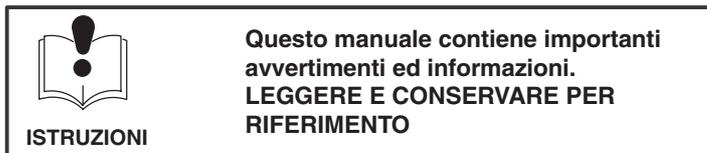


# MANUALE D'ISTRUZIONI – ELENCO DELLE PARTI



308511I

Rev. F



*La prima scelta  
quando conta la  
qualità.™*

## Pistola Hydra-Clean®

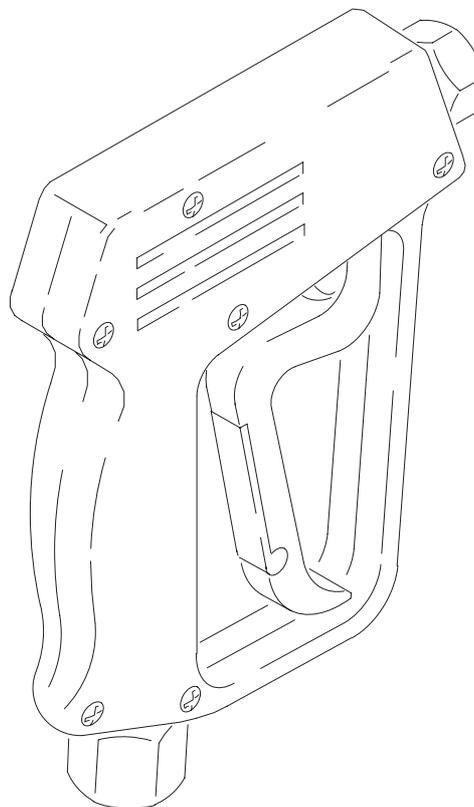
*Pressione massima d'esercizio 280 bar (28 MPa)*

**Corpo in ottone codice 803350**

**Corpo in acciaio inossidabile codice 803351**

*Pressione massima d'esercizio 314 bar (13,4 MPa)*

**Codice 804589**



**Modello 308351 illustrato**

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777  
©COPYRIGHT 1993, GRACO INC.**

# Indice

Avvertimenti .....	2	Dati tecnici .....	9
Manutenzione .....	6	Garanzia .....	10
Parti .....	7		

## Simboli

### Simbolo di pericolo

 **PERICOLO**

Questo simbolo avverte della possibilità di lesioni gravi o mortali se non vengono seguite le istruzioni.

### Simbolo di avvertenza

 **AVVERTENZA**

Questo simbolo avverte della possibilità di danni o distruzione dei macchinari se non vengono seguite le istruzioni.

## **PERICOLO**



ISTRUZIONI

### **PERICOLO DA USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA**

Un uso improprio può causare una rottura o un malfunzionamento dell'apparecchiatura e provocare gravi lesioni.

- Questa attrezzatura è solo per utilizzo professionale.
- Leggere tutti i manuali d'istruzione, le targhette e le etichette prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. In caso di incertezza, contattare il distributore Graco.
- Non alterare o modificare l'attrezzatura.
- Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente parti usurate o danneggiate.
- Non eccedere la massima pressione d'esercizio indicata per l'attrezzatura o riportata nei **Dati tecnici** della propria attrezzatura. Non eccedere la massima pressione d'esercizio del componente con la specifica minima.
- Utilizzare fluidi e solventi compatibili con le parti dell'attrezzatura a contatto del prodotto. Fare riferimento ai **Dati tecnici** dei manuali delle attrezzature. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente.
- Maneggiare attentamente i flessibili. Non tirare i flessibili per muovere l'apparecchiatura.
- Disporre i flessibili lontano dalle aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde. Non esporre i flessibili Graco a temperature superiori agli 66°C o al di sotto dei -40°C.
- Indossare protezioni auricolari durante il funzionamento dell'attrezzatura.
- Non spostare o sollevare apparecchiature sotto pressione.
- Seguire tutte le normative e leggi antincendio, elettriche e di sicurezza, locali e statali.

# ! PERICOLO



## PERICOLO DI INIEZIONE

Spruzzi dalla pistola/valvola, da perdite o da componenti rotti, possono iniettare fluidi nel corpo provocando lesioni estremamente gravi, compresa la necessità di amputazione. Fluidi spruzzati negli occhi o sulla pelle possono causare gravi lesioni.

- Il fluido iniettato nella pelle può sembrare un semplice taglio, mentre in realtà è una grave lesione. Richiedere assistenza medica immediata.
- Non puntare mai la pistola verso qualcuno o su una parte del corpo.
- Non mettere la mano o le dita sull'ugello/valvola di spruzzatura.
- Non interrompere o deviare perdite con la mano, col corpo, con i guanti o uno straccio.
- Non causare "flussi di ritorno"; questo non è un sistema a spruzzatura pneumatica.
- Inserire sempre la protezione dell'ugello e la sicura sulla pistola/valvola per la spruzzatura/erogazione.
- Accertarsi che la sicura della pistola funzioni prima di iniziare a spruzzare.
- Bloccare la sicura quando si smette di spruzzare.
- Seguire la **Procedura di decompressione** a pagina 5 se l'ugello si intasa e prima di pulire, verificare o riparare l'apparecchiatura.
- Serrare tutti i raccordi del fluido prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- Controllare quotidianamente i tubi, i connettori ed i giunti. Sostituire le parti usurate o danneggiate immediatamente. I tubi accoppiati permanentemente non possono essere riparati: sostituire l'intero tubo.

# PERICOLO



## PERICOLO DI INCENDI E DI ESPLOSIONI

Una messa a terra non corretta, una scarsa ventilazione, fiamme vive o scintille possono creare condizioni pericolose e causare incendi o esplosioni e gravi lesioni.



- Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa elettrica durante l'utilizzo di questa apparecchiatura, **smettere di spruzzare/erogare immediatamente**. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto.
- Ventilare con aria fresca per prevenire l'accumularsi di vapori infiammabili generati dai solventi o prodotti che vengono spruzzati.
- Mantenere l'area di spruzzatura libera da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e petrolio.
- Prima di utilizzare questa attrezzatura scollegare elettricamente tutti i dispositivi presenti nell'area di lavoro.
- Prima di utilizzare questa apparecchiatura spegnere tutte le fiamme vive o pilota presenti nell'area di erogazione.
- Non fumare nell'area di spruzzatura.
- Non accendere o spegnere alcun interruttore elettrico nell'area di spruzzatura/erogazione quando si sta spruzzando/erogando o in presenza di vapori quando è in funzione.
- Non utilizzare motori a benzina nell'area di spruzzatura.



## PERICOLO DA FLUIDI TOSSICI

Fluidi pericolosi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti.

- Documentarsi sui pericoli specifici dei fluidi utilizzati.
- Conservare i fluidi pericolosi in un contenitore di tipo approvato. Smaltire i fluidi secondo tutte le normative locali e governative per il trattamento di fluidi pericolosi.
- Indossare sempre occhiali, guanti e indumenti protettivi ed un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente.

## Aggiornamenti del manuale

Questo manuale è stato aggiornato per includere le modifiche da ECO F5979.

# Funzionamento

## Procedura per la decompressione

### PERICOLO



#### PERICOLO DI INIEZIONE

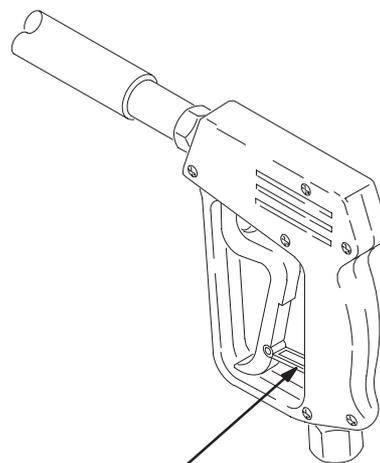
La pressione del sistema deve essere scaricata manualmente per evitare partenze o spruzzi accidentali. Il fluido ad alta pressione può essere iniettato nella pelle e causare lesioni gravi. Per ridurre i rischi di lesioni causati da spruzzi dalla pistola, spruzzi negli occhi o da parti in movimento, seguire la **Procedura di decompressione** ogni qual volta:

- viene indicato di scaricare la pressione,
- si arresta la spruzzatura,
- si verificano o si riparano componenti del sistema,
- o si installano o si puliscono gli ugelli.

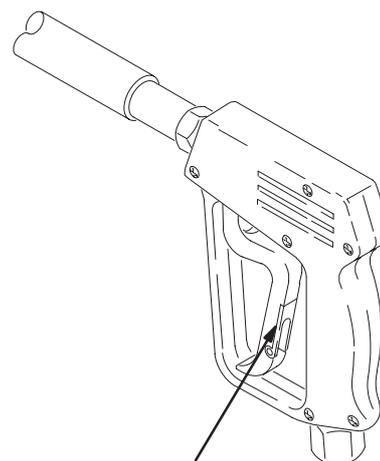
1. Inserire la sicura della pistola.
2. Spegnerne il motore a gas o il motore elettrico.
3. Nei motori a gas, rimuovere il cavo di accensione dalla candela. Nei motori elettrici, scollegare l'alimentazione. Nei motori pneumatici, scollegare l'alimentazione aria.
4. Chiudere l'acqua del sistema.
5. Disinserire la sicura e premere il grilletto della pistola per scaricare la pressione. Quindi, inserire di nuovo la sicura.
6. Se non si prevede di utilizzare una rondella per la pressione alimentata a gasolio di nuovo prima di conservarla (anche per la notte) o di trasportarla, chiudere la valvola dell'alimentazione.

## Sicura del grilletto

Inserire sempre la sicura ogni volta che si smette di pulire, anche per un momento. La sicura deve essere tirata completamente per rendere non operativa la pistola. Il mancato inserimento corretto della sicura può provocare un avviamento accidentale della pistola. Vedere figura 1.



**SICURA INSERITA**



**SICURA DISINSERITA**

04612

Fig. 1

# Manutenzione

## PERICOLO

Per ridurre il rischio di gravi lesioni, ogni volta che viene indicato di scaricare della pressione seguire la **Procedura di decompressione** riportata a pagina 5.

**NOTA:** Il numero tra parentesi nel testo corrisponde a quello sugli Schemi delle parti nelle pagine da 7 a 9.

### Sostituzione della valvola

#### Modelli 803350 e 803351

1. Rimuovere le viti che tengono insieme la piastra laterale sinistra (1) e quella destra (23). Separare le due piastre. Rimuovere le parti montate dall'interno della pistola.
2. Premere lo spinotto del grilletto fuori dal corpo della valvola (14) e rimuovere il grilletto (3).
3. Inserire il corpo della valvola in una morsa.
4. Svitare il tappo (16) ed il dado di ritenzione (7) dal corpo della valvola (14).
5. Rimuovere la rondella (17), la molla (18), la sfera (19), l'anello di tenuta (21), la sede (20), la biella (10), l'anello di riserva (8) e l'anello di tenuta (9) dal corpo della valvola.
6. Per installare la nuova valvola:
  - a. Installare l'anello di tenuta (21) sulla sede (20). Lubrificare l'anello di tenuta. Spingere la sede (e l'anello di tenuta) nel corpo della valvola (14) dal retro (la sede deve essere installata con la sede lavorata a macchina inserita nella valvola rivolta verso la sfera).
  - b. Fare cadere la sfera (19) nel corpo della valvola (sulla parte superiore della sede installata in precedenza). Fare cadere la molla (18) sulla parte superiore della sfera.
  - c. Installare una nuova rondella (17) sul tappo (16). Avvitare il tappo nel corpo della valvola e serrare a fondo.
  - d. Installare un anello di tenuta (9) nel corpo della valvola e l'anello di riserva (8) sul dado di ritenzione (7). Lubrificare l'anello di tenuta. Lubrificare la parte esterna della biella (10) ed installare attraverso il centro del dado di ritenzione. La biella deve essere installata con l'estremità arrotondata rivolta verso il grilletto.

e. Avvitare il dado dell'attuatore nel corpo della valvola e serrare a fondo.

7. Reinstallare il grilletto.

8. Rimontare la piastra laterale sinistra e quella destra con le sette viti.

### Sostituzione del corpo della valvola

1. Seguire i passi 1–5 nella sezione **Sostituzione della valvola**.
2. Rimuovere l'uscita (4) e l'entrata (13) dal corpo della valvola (14). Rimuovere il tappo (15) dal corpo della valvola.
3. Installare il tappo (15) nel corpo della valvola usando sigillante per filettature per tubature sulle filettature. Serrare a fondo il tappo.
4. Installare un'uscita (4) ed un ingresso (13) nel corpo della valvola usando sigillante per filettature per tubature sulle filettature. Serrare entrambi a fondo.
5. Seguire i passi 6–8 nella sezione **Sostituzione della valvola**.

#### Modello 804429

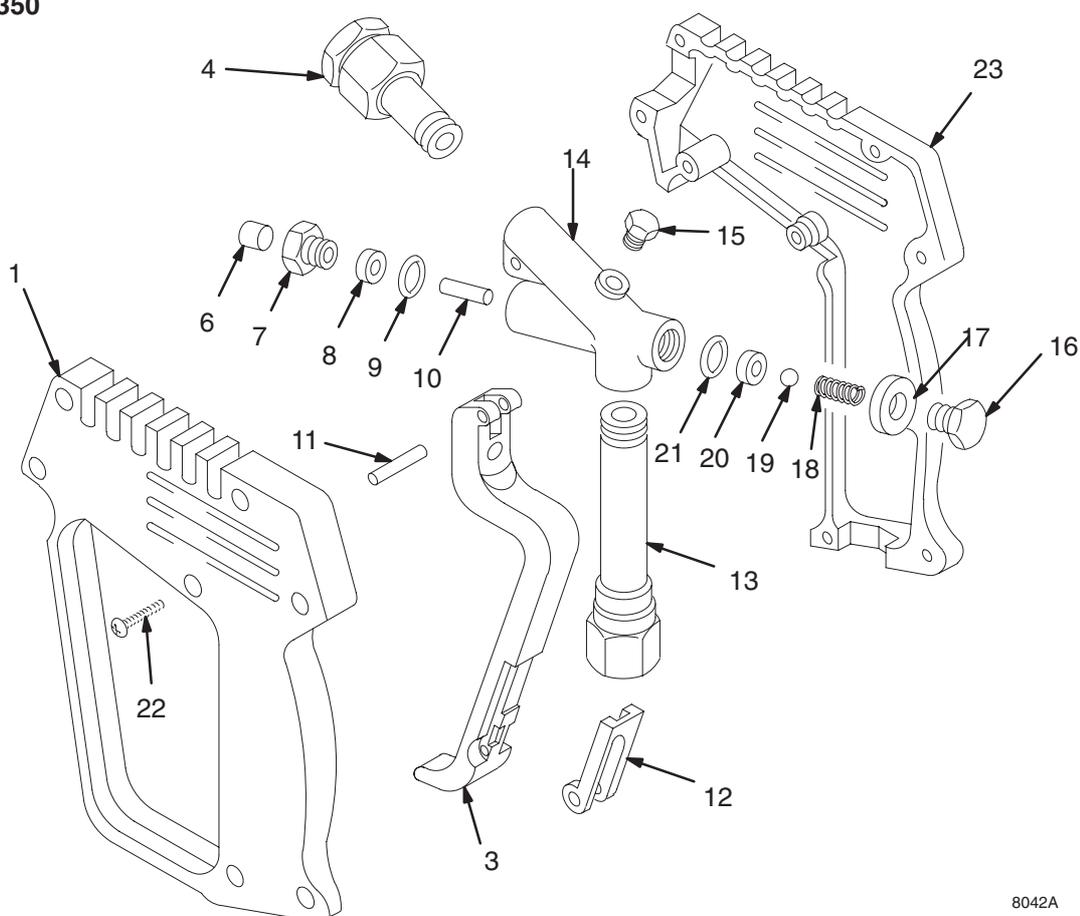
Utilizzare il kit per le riparazioni 800748 per ricreare la parte di sfera e di sede di questa pistola. Quando si installa questo kit, tenere presente quanto riportato di seguito.

Quando si smonta:

1. Lubrificare gli anelli di tenuta (4, 8 e 12) prima di montare.
2. Montare prima l'anello di tenuta (12) sul tappo (11) e l'anello di tenuta (4) sulla sede (5).
3. L'anello di tenuta (8) e gli anelli di riserva (7) sono installati sulla parte più lunga e di diametro più largo dello spinotto (6). Questa estremità dello spinotto (6) fuoriesce dal retro del corpo (9) quando installata.
4. La sede (5) deve essere installata con il lato sovrapposto rivolto verso la sfera (3). Il lato sovrapposto ha un lato lavorato inferiore.
5. Applicare Loctite verde (non inclusa) sul tappo (11) e serrare a fondo.

# Parti

Modello 803350



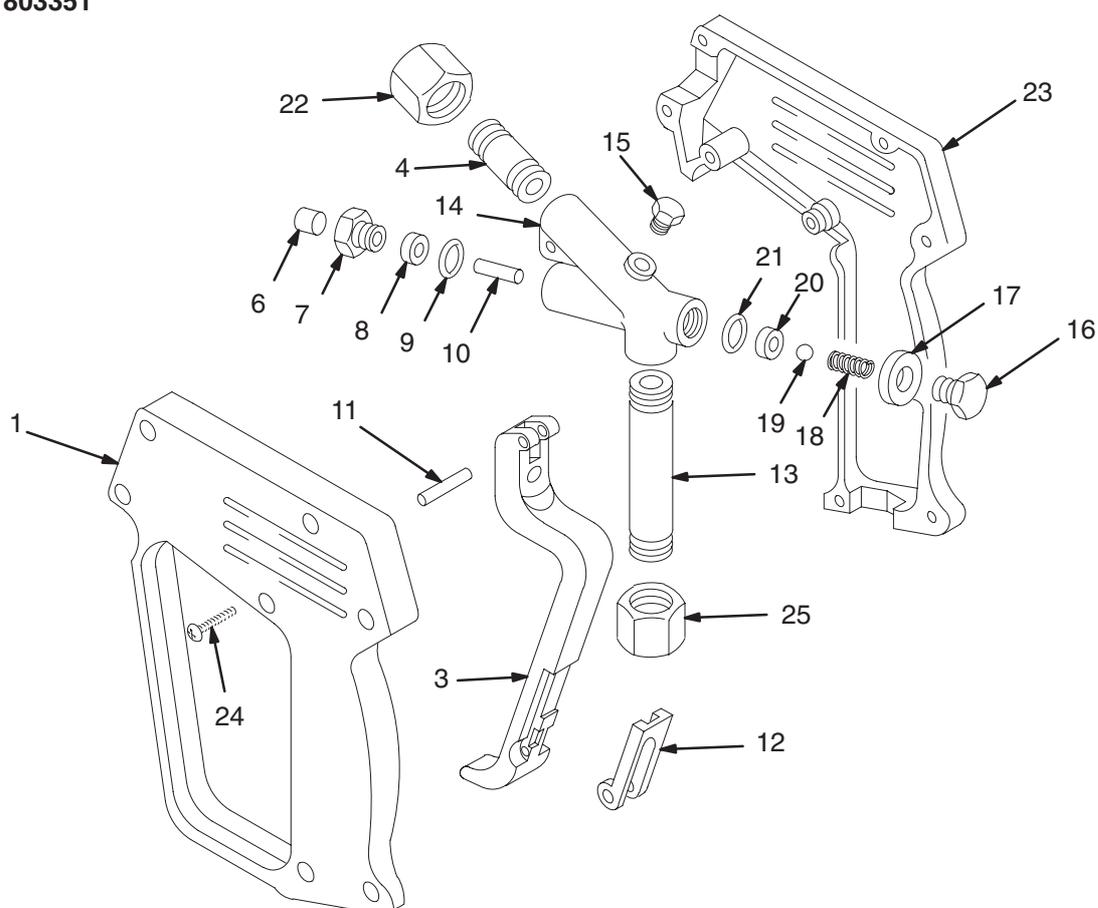
8042A

Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà	Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà
1	803355	PIASTRA LATERALE, sinistra	1	15	803364	TAPPO	1
3	803357	GRILLETTO	1	16	803365	TAPPO	1
4	803358	TUBO, uscita	1	17*		RONDELLA	1
6	803359	MARTELLO	1	18	803353	MOLLA	1
7	803360	DADO, ritenzione, attuatore	1	19*		SFERA, INOX	1
8*		ANELLO, riserva	1	20*		SEDE	1
9*		ANELLO DI TENUTA	1	21*		ANELLO DI TENUTA	1
10*		ASTA	1	22	804572	VITE, 3,5 x 18	7
11	803354	SPINOTTO	1	23	803369	PIASTRA LATERALE, destra	1
12	803361	SICURA, grilletto	1				
13	803362	FLESSIBILE, entrata	1				
14	803363	CORPO	1				

\* Queste parti per le riparazioni sono disponibili nel kit per le riparazioni 803352.

# Parti

Modello 803351



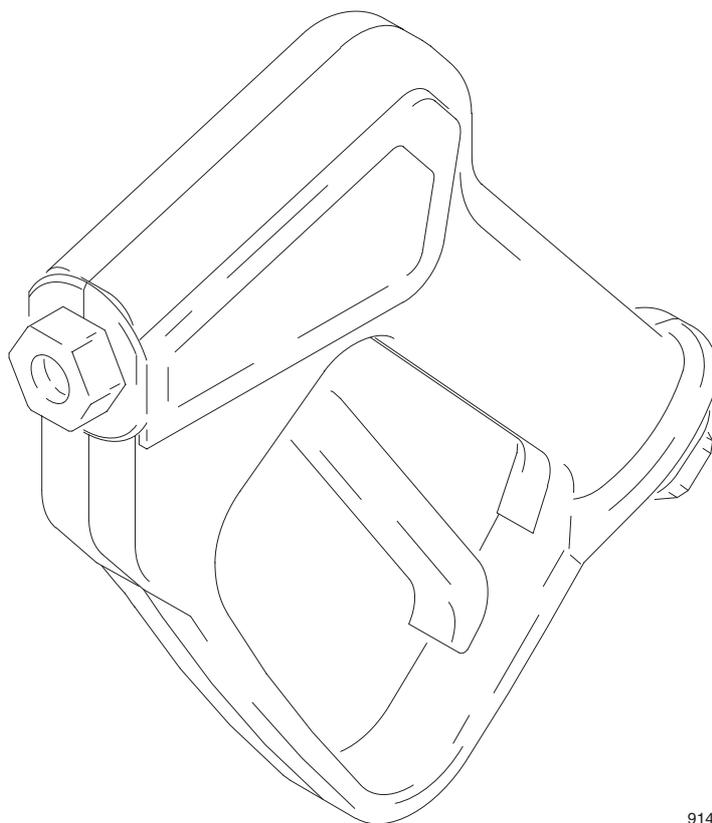
8044A

Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà	Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà
1	803384	PIASTRA LATERALE, sinistra	1	16	803382	TAPPO	1
3	803357	GRILLETTO	1	17*		RONDELLA	1
4	803379	TUBO, uscita	1	18	803353	MOLLA	1
5	803354	SPINOTTO	1	19*		SFERA, INOX	1
6	803359	MARTELLO	1	20*		SEDE	1
7	803374	DADO, ritenzione, attuatore	1	21*		ANELLO DI TENUTA	1
8*		ANELLO, riserva	1	22	803372	RACCORDO, uscita	1
9*		ANELLO DI TENUTA	1	23	803369	PIASTRA LATERALE, destra	1
10*		ASTA	1	24	804572	VITE, 3,5 x 18	7
12	803361	SICURA, grilletto	1	25	803378	RACCORDO, ingresso	1
13	803377	FLESSIBILE, entrata	1				
14	803380	CORPO	1				
15	803381	TAPPO	1				

\* Queste parti per le riparazioni sono disponibili nel kit per le riparazioni 803352.

# Parti

Modello 804589



9147A

Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà
*	804589	PISTOLA, spruzzo venduto completo	1

\* Il kit per le riparazioni 804591 è disponibile (consiste di sfera, sede e guarnizioni)

## Dati tecnici

	Corpo in ottone Modello 803350	Corpo in acciaio inossidabile Modello 803351	Modello 804589
<b>Peso</b>	0,77 kg	0,86 kg	0,59
<b>Dimensioni</b>	203 x 185 x 33 mm	226 x 147 x 33 mm	218 x 150 x 28 mm
<b>Uscita del fluido</b>	1/4 npt	1/4 npt	1/4 npt
<b>Ingresso fluido</b>	3/8 npt	3/8 npt	3/8 npt
<b>Parti a contatto del fluido</b>	Buna-N, PTFE, Ottone, Acciaio inossidabile	Buna-N, PTFE, Acciaio inossidabile	Buna-N, PTFE, Ottone, acciaio inossidabile

# Garanzia standard Graco

La Graco garantisce che tutte le apparecchiature prodotte dalla Graco e recanti il suo nome sono esenti da difetti nei materiali e nella manodopera dalla data di vendita da un distributore Graco autorizzato all'acquirente originale. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate dalla Graco, la Graco, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto, riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'attrezzatura che la Graco stessa riconoscerà come difettosa. Questa garanzia si applica solo alle attrezzature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione seguendo le raccomandazioni scritte della Graco.

Questa garanzia non copre e la Graco non sarà responsabile di usura e danni generici o di guasti, danni o usura causati da installazioni non corrette, cattivo uso, errata applicazione, corrosione, manutenzione inadeguata o non corretta, negligenza, incidenti, manomissioni o sostituzioni con componenti non Graco. La Graco non sarà neanche responsabile di eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle attrezzature Graco con strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco o da progettazioni, manifatture, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errati di strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco.

Questa garanzia è valida solo se l'attrezzatura difettosa viene restituita ad un distributore Graco in porto franco per la verifica del difetto dichiarato. Se il difetto dichiarato viene verificato, la Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutte le parti difettose. L'attrezzatura verrà restituita all'acquirente originale che ha prepagato la spedizione. Se l'attrezzatura ispezionata non riporta difetti nei materiali o nella manodopera, le riparazioni verranno effettuate ad un costo ragionevole che può includere il costo dei pezzi di ricambio, della manodopera e del trasporto.

**QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI.**

L'unico obbligo della Graco ed il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (incluso ma non limitato a danni incidentali o consequenziali per perdite di profitto, di vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita incidentale o consequenziale) sarà messo a sua disposizione. Qualsiasi azione per violazione di garanzie deve essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di acquisto.

La Graco non rilascia alcuna garanzia e non riconosce nessuna garanzia implicita di commerciabilità ed adattabilità a scopi particolari relativamente ad accessori, attrezzature, materiali o componenti venduti ma non prodotti dalla Graco. Questi articoli venduti, ma non prodotti dalla Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i flessibili ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei relativi produttori. La Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

In nessun caso la Graco sarà responsabile di danni indiretti, incidentali, speciali o consequenziali risultanti dalla fornitura di attrezzature da parte della Graco in virtù del seguente atto o della fornitura, prestazione o utilizzo di qualsiasi prodotto o bene venduto, per violazione del contratto, violazione della garanzia, negligenza della Graco o altro.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

*Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute in questo documento sono basate sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della pubblicazione. La Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.*

**Punti di vendita:** Minneapolis, MN; Plymouth  
**Rappresentanze all'estero:** Belgio; Cina; Giappone; Korea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

STAMPATO IN BELGIO 308511 05/1999